



## Clins d'oeil

Aperçu des projets en cours de la  
Fondation suisse pour la protection  
et l'aménagement du paysage FP

## Un'occhiata

Un'occhiata ai progetti in corso della Fondazione  
svizzera per la tutela del paesaggio FP



Die Stiftung Landschaftsschutz Schweiz (SL) präsentiert hier einen Einblick in ihre aktuelle Projektarbeit. Als ideale, unabhängige Fachorganisation setzt sich die SL seit 1970 – dank Mitglieder-, Gönner- und Projektbeiträgen – für die Erhaltung und nachhaltige Entwicklung unserer Landschaften ein. Gemeinsam mit engagierten Menschen vor Ort konnten in den letzten Jahren eine Vielzahl von Projekten in die Tat umgesetzt werden. Schön, wenn Sie uns dabei unterstützen!

La Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage (FP) présente ici un aperçu de quelques projets actuels. En tant qu'organisation indépendante et à but idéal, la FP s'engage depuis 1970 – grâce aux contributions de ses membres et donateurs – pour la conservation et le développement durable de nos paysages. En collaboration avec des partenaires sur le terrain, de nombreux projets ont pu être mis en œuvre ces dernières années. Vous aussi, aidez-nous dans cette tâche!

La Fondazione svizzera per la tutela del paesaggio (FP) presenta un'occhiata a diversi progetti in corso. La FP è un'associazione indipendente e senza scopo di lucro che s'impegna per la protezione e rivalorizzazione dei nostri paesaggi da 1970 grazie ai contributi da parte dei membri e donatori. Assieme ai nostri partner sul posto siamo stati in grado di realizzare numerosi progetti negli ultimi anni. Bello, se ci potete aiutare!

### Restauration des Moulins de St-Luc, Val d'Anniviers VS

Les moulins de St-Luc datent du XVI<sup>e</sup> siècle. Toutes les bâtisses et tous les mécanismes ont été entièrement restaurés entre 1981 et 1984 et inaugurés en 1986. Les outrages du temps, ainsi qu'une utilisation intense, ont provoqué d'importants dégâts et la Bourgeoisie a décidé de procéder à une restauration générale, afin de préserver l'intégrité de cet ensemble unique d'installations hydrauliques. Cinq moulins aux usages différenciés: moulin à maïs, foulon à drap, moulin à seigle, moulin à seigle et froment, foulon à orge et presse-noix, plus trois écluses et la maison du meunier sont étagés dans la pente parallèlement au ruisseau d'alimentation.



Photo: Patrick Epiney



Foto: Fondazione Valle Bavona

### Progetto Paesaggio Valle Bavona TI 2013–2016

Il progetto paesaggio Valle Bavona (sostenuto da anni dalla SL-FP grazie anche al sostegno del fondo lotteria del Canton Zurigo) consiste nella valorizzazione paesaggistica, escursionistica e agricola di un magnifico comparto alpestre, quello racchiuso tra le valli di Cranzünell e Cranzünasc. Le misure previste comprendono il restauro di vari stabili, la valorizzazione dell'habitat del Fagiano di monte, la creazione di un sentiero escursionistico e una ricerca sulle componenti naturalistiche. Il secondo comparto interessato è quello del fondovalle con una serie di misure che comprendono tra l'altro la valorizzazione storico-agricola dei prati pensili.

### Mauern für die Alte Averserstrasse GR

Die Alte Averserstrasse führt von der Roflaschlucht nach Avers-Juf und erschloss seit 1895 das abgelegene Hochtal Avers. Die SL unterstützt dank dem Lotteriefonds Zürich die Sanierung der historischen Wegverbindung, damit ausserordentliche Kultur- und Landschaftselemente erhalten bleiben. Eine Stützmauer oberhalb der Valle di Lei Brücke wurde repariert und verhindert, dass der alte Weg in die tiefe Schlucht rutscht. Das Teilstück Avers-Cröt ist in einem desolaten Zustand und wird nach alter Technik wieder hergestellt. Die seltene historische Lawinerverbauung bei Letzi wird im Sommer 2014 saniert und bleibt als Wegbegleiter und einmaliges Zeugnis und Landschaftselement erhalten.



Foto: Archiv SL-FP

Empfangsschein / Récépissé / Ricevuta

Einzahlung für / Versement pour / Versamento per

Einzahlung Giro

Einzahlung für / Versement pour / Versamento per

Versement Virement

Zahlungszweck / Motif versement / Motivo versamento

Versamento Girata

Einbezahlt von / Versé par / Versato da

Stiftung Landschaftsschutz  
Schweiz SL/Gönnerverein  
Schwarzenburgstrasse 11  
3007 Bern



IBAN: CH27 0900 0000 3036 6174 9

Stiftung Landschaftsschutz  
Schweiz SL/Gönnerverein  
Schwarzenburgstrasse 11  
3007 Bern

IBAN: CH27 0900 0000 3036 6174 9

Konto/Compte/Conto 30-366174-9  
CHF

Einbezahlt von / Versé par / Versato da

Konto/Compte/Conto 30-366174-9  
CHF

Einbezahlt von / Versé par / Versato da

- Spende / Don
- Bitte nicht verdanken / Remerciements écrits pas nécessaires
- Bitte senden Sie Unterlagen über die SL /  
Veuillez m'envoyer de la documentation sur la FP





Foto: Christian Ferrati

## Valle di Lodano TI – valle dei boschi e dei beni culturali

Per i suoi notevoli e ricchi contenuti naturalistici, paesaggistici e forestali, nella Valle di Lodano è stata istituita una grande riserva forestale. All'esterno e all'interno dell'area di protezione, la SL-FP – grazie al fondo lotteria del Canton Zurigo – contribuisce sia al recupero di vari manufatti di valore culturale come cascine e stalle, sia alla rivalorizzazione di muri a secco e scalinate in pietra. Nel 2013, in località Alpe Pii, si è concluso il restauro conservativo degli edifici rurali ancora utilizzati e un prezioso laghetto, immerso in un lariceto pascolato e sito di riproduzione per gli anfibi, è di nuovo alimentato attraverso un piccolo canale che era completamente interrato.

## Platta Pussentta GR: Kulturlandschaft erhalten

Der erfolgreiche Platta Pussentta-Tag 2013 stand unter dem Motto «Leben und Wirken in der Kulturlandschaft Platta Pussentta». Eingeladen waren die Behörden und die Bevölkerung, damit sie das Gebiet Platta Pussentta und seine Geschichte näher kennen lernen. Die Platta Pussentta ist benannt nach dem Grenzstein der vier Gemeinden Schluein, Sagogn, Falera und Laax. Es ist eine überraschend reichhaltige Gegend mit Waldweiden, Hecken, Trockensteinmauern, Nussbäumen und alten Eichenbeständen. Die SL engagiert sich seit Jahren für die Aufwertung dieser traditionellen Kulturlandschaft. Unser Engagement ist dank der Unterstützung des Lotteriefonds Zürich möglich.



Foto: Augustin Beeli



Photo: Bureau Matura SA

## Remise en valeur du chemin des Tartins à Tramelan BE

Le chemin des Tartins servait autrefois de liaison entre les fermes du village de Tramelan et les pâturages. Inscrit à l'IVS, bordé d'éléments paysagers comme des haies, une double allée d'arbres et des murs de pierres sèches, ce chemin forme la limite entre la zone bâtie et la zone rurale à l'est de Tramelan. Des travaux de débroussaillage ont rendu au chemin sa fonction de voie de communication, les haies ont été rajeunies et diversifiées. Le projet prévoit encore la restauration et la remise en valeur des éléments historiques qui le bordent, notamment les murs de pierres sèches et la double allée d'arbres.

## La campagne genevoise est Paysage de l'année 2013

En terre genevoise, les preuves culturelles et historiques de l'usage ancestral des terres agricoles ont longtemps soutenu l'idée d'une idylle rurale chez la population urbaine. Assurant des fonctions de production agricole, d'accueil de la population pour son ressourcement ou de support de la biodiversité, les paysages de la campagne genevoise sont les témoins d'activités séculaires ou modernes et portent en eux divers potentiels de mutation. L'association des communes genevoises et AgriGenève reçoivent le prix 2013 pour l'engagement de leurs membres – pouvoirs publics et agriculteurs – en faveur du développement harmonieux et de la valorisation du paysage de la campagne genevoise.

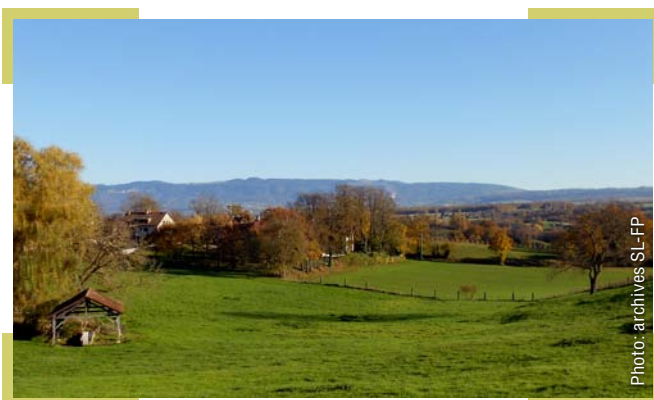


Photo: archives SL-FP



Foto: Archiv SL-FP

## Mitarbeitereinsätze zugunsten der Landschaft

Die SL-FP führt seit einigen Jahren Mitarbeitereinsätze zugunsten der Landschaft durch. 2013 wurden sieben Arbeitseinsätze angeboten und mehr als 250 Mitarbeitende der Unternehmen UBS und Ernst & Young arbeiteten tatkräftig mit. In den Kantonen Basel Landschaft, Zürich, Genf, Waadt, Wallis und Tessin wurden Naturschutzgebiete gepflegt, Trockenweiden gemäht, Weiden entbuscht und Trockenmauern gebaut. Die Einsätze sind jedes Mal ein Erlebnis, kann man doch einmal dem Büroalltag entfliehen, bei körperlicher Arbeit an der frischen Luft neue Fähigkeiten an sich entdecken und dank fachkundiger Leitung immer etwas dazulernen.

Stiftung Landschaftsschutz  
Schweiz



*Fondation suisse pour la protection  
et l'aménagement du paysage  
Fondazione svizzera  
per la tutela del paesaggio*

*Fundaziun svizra  
per la protecziun da la cuntrada*

**Werden Sie Mitglied oder Gönner der SL!**

***Devenez membre ou donateur de la FP!***

***Aderire alla Fondazione!***

### Impressum

Titelbild: Der Wasserfall von Jaun FR  
Couverture: La cascade de Bellegarde FR  
Photo: Archives SL-FP  
Gestaltung: Edith Helfer Kalua, Bern  
Druck: Schaub + Rüedi Druck AG, Bern

Schwarzenburgstrasse 11 · 3007 Bern · Tel. 031 377 00 77  
Fax 031 377 00 78 · e-mail: info@sl-fp.ch · www.sl-fp.ch  
PC: 30-366174-9

